

Normengruppen 330 und E

Ungleich (NEQ) IEC 60669-2-1:1996 + A1:1997 + A2:1999  
(Übersetzung)

Ident (IDT) mit EN 60669-2-1:2000 + A2:2001

Ersatz für siehe nationales Vorwort

ICS 29.120.40

## Schalter für Haushalt und ähnliche ortsfeste elektrische Installationen

### Teil 2-1: Besondere Anforderungen – Elektronische Schalter (IEC 60669-2-1:1996, modifiziert + A1:1997, modifiziert + A2:1999, modifiziert)

Switches for household and similar fixed electrical installations – Part 2-1: Particular requirements – Electronic switches  
(IEC 60669-2-1:1996, modified + A1:1997, modified + A2:1999, modified)

Interrupteurs pour installations électriques fixes domestiques et analogues –  
Partie 2-1: Prescriptions particulières – Interrupteurs électroniques  
(CEI 60669-2-1:1996, modifiée + A1:1997, modifiée + A2:1999, modifiée)

**Dieses Dokument hat sowohl den Status von ÖSTERREICHISCHEN BESTIMMUNGEN FÜR DIE ELEKTROTECHNIK gemäß ETG 1992 als auch den einer ÖNORM gemäß NG 1971.**

Die ÖVE/ÖNORM EN 60669-2-1+A2 besteht aus

- diesem nationalen Deckblatt sowie
- der offiziellen deutschsprachigen Fassung der EN 60669-2-1:2000, in die die Änderung EN 60669-2-1:2000/A2:2001 eingearbeitet ist.

Fortsetzung  
ÖVE/ÖNORM EN 60669-2-1+A2 Seite 2 und  
EN 60669-2-1+A2 Seiten 1 bis 37

Medieninhaber und Hersteller: Österreichischer Verband für Elektrotechnik, 1010 Wien  
Österreichisches Normungsinstitut, 1020 Wien  
Copyright © ÖVE/ON - 2002. Alle Rechte vorbehalten;  
Nachdruck oder Vervielfältigung, Aufnahme auf oder in sonstige Medien oder Datenträger  
nur mit Zustimmung des ÖVE/ON gestattet!

Verkauf von in- und ausländischen Normen und technischen Regelwerken durch:  
Österreichisches Normungsinstitut (ON), Heinestraße 38, A-1020 Wien  
Tel.: (+43 1) 213 00-805, Fax: (+43 1) 213 00-818, E-Mail: sales@on-norm.at,  
Internet: <http://www.on-norm.at>

Alle Regelwerke für die Elektrotechnik auch erhältlich bei: Österreichischer Verband für  
Elektrotechnik (ÖVE), Eschenbachgasse 9, A-1010 Wien, Telefon: (+43 1) 587 63 73,  
Telefax: (+43 1) 586 74 08, E-Mail: [verkauf@ove.at](mailto:verkauf@ove.at), Internet: <http://www.ove.at>

**Fach(normen)ausschuss  
FA/FNA IS**  
Installationsmaterial und  
Schaltgeräte

**Preisgruppe 13**

## Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm EN 60669-2-1:2000 + A2:2001 hat sowohl den Status von ÖSTERREICHISCHEN BESTIMMUNGEN FÜR DIE ELEKTROTECHNIK gemäß ETG 1992 als auch den einer ÖNORM gemäß NG 1971. Bei ihrer Anwendung ist dieses Nationale Vorwort zu berücksichtigen.

Für den Fall einer undatierten normativen Verweisung (Verweisung auf einen Standard ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste Ausgabe dieses Standards.

Für den Fall einer datierten normativen Verweisung bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe des Standards.

Der Rechtsstatus dieser ÖSTERREICHISCHEN BESTIMMUNGEN FÜR DIE ELEKTROTECHNIK/ÖNORM ist den jeweils geltenden Verordnungen zum Elektrotechnikgesetz zu entnehmen.

Bei mittels Verordnungen zum Elektrotechnikgesetz verbindlich erklärten ÖSTERREICHISCHEN BESTIMMUNGEN FÜR DIE ELEKTROTECHNIK/ÖNORMEN ist zu beachten:

- Hinweise auf Veröffentlichungen beziehen sich, sofern nicht anders angegeben, auf den Stand zum Zeitpunkt der Herausgabe dieser ÖSTERREICHISCHEN BESTIMMUNGEN FÜR DIE ELEKTROTECHNIK/ÖNORM. Zum Zeitpunkt der Anwendung dieser ÖSTERREICHISCHEN BESTIMMUNGEN FÜR DIE ELEKTROTECHNIK/ÖNORM ist der durch die Verordnungen zum Elektrotechnikgesetz oder gegebenenfalls auf andere Weise festgelegte aktuelle Stand zu berücksichtigen.
- Informative Anhänge und Fußnoten sowie normative Verweise und Hinweise auf Fundstellen in anderen, nicht verbindlichen Texten werden von der Verbindlicherklärung nicht erfasst.

Europäische Normen (EN) werden gemäß den „Gemeinsamen Regeln“ von CEN/CENELEC durch Veröffentlichung eines identen Titels und Textes in das Gesamtwerk der ÖSTERREICHISCHEN BESTIMMUNGEN FÜR DIE ELEKTROTECHNIK/ÖNORMEN übernommen, wobei der Nummerierung der Zusatz ÖVE/ÖNORM bzw. ÖNORM vorangestellt wird.

### Erläuterung zum Ersatzvermerk

Gemäß Vorwort zur EN wird das späteste Datum, zu dem nationale Normen, die der vorliegenden Norm entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen, mit dow (date of withdrawal) festgelegt. Bis zum Zurückziehungsdatum (dow) 2005-10-01 ist somit die Anwendung folgender Norm(en) noch erlaubt:

ÖVE EN 60669-2-1:1996-11,  
ÖVE EN 60669-2-1/A11:1997-11.

Deutsche Fassung

**Schalter für Haushalt und ähnliche ortsfeste elektrische Installationen  
Teil 2-1: Besondere Anforderungen – Elektronische Schalter**

(Einschließlich Änderung A2:2001)

(IEC 60669-2-1:1996, modifiziert + A1:1997, modifiziert + A2:1999, modifiziert)

Switches for household and similar fixed  
electrical installations  
Part 2-1: Particular requirements – Electronic  
switches  
(Includes Amendment A2:2001)  
(IEC 60669-2-1:1996, modified + A1:1997,  
modified + A2:1999, modified)

Interrupteurs pour installations électriques fixes  
domestiques et analogues  
Partie 2-1: Prescriptions particulières –  
Interrupteurs électroniques  
(Inclut l'amendement A2:2001)  
(CEI 60669-2-1:1996, modifiée + A1:1997,  
modifiée + A2:1999, modifiée)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2000-04-01 und die A2 am 2001-03-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

**CENELEC**

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung  
European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

**Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel**

## Vorwort der EN 60669-2-1

Der Text der Internationalen Norm IEC 60669-2-1:1996 und ihre Änderung 1:1997, ausgearbeitet von dem SC 23B „Plugs, socket-outlets and switches“ des IEC TC 23 „Electrical accessories“, wurde zusammen mit den von dem Technischen Komitee CENELEC/TC 23B „Schalter für den Hausgebrauch und ähnliche ortsfeste elektrische Installationen“ ausgearbeiteten gemeinsamen Abänderungen dem Einstufigen Annahmeverfahren unterworfen und von CENELEC am 2000-04-01 als EN 60669-2-1 angenommen.

Diese Europäische Norm ersetzt EN 60669-2-1:1996 und deren Änderung A11:1997.

Sie ist in Verbindung mit EN 60669-1:1999 anzuwenden.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2001-04-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2005-10-01

Anhänge, die als „normativ“ bezeichnet sind, gehören zum Norm-Inhalt.

Anhänge, die als „informativ“ bezeichnet sind, enthalten nur Informationen.

In dieser Norm sind die Anhänge ZA und ZB normativ und der Anhang AA ist informativ.

Die Anhänge ZA und ZB wurden von CENELEC hinzugefügt.

### Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60669-2-1:1996 und ihre Änderung 1:1997 wurden von CENELEC als Europäische Norm angenommen mit gemeinsamen Abänderungen, die im Text durch eine senkrechte Linie am linken Seitenrand gekennzeichnet sind.

## Vorwort der EN 60669-2-1/A2

Der Text der Änderung 2:1999 zur Internationalen Norm IEC 60669-2-1:1996, ausgearbeitet von dem SC 23B „Plugs, socket-outlets and switches“ des IEC TC 23 „Electrical accessories“, wurde zusammen mit den von dem Technischen Komitee CENELEC/TC 23B „Schalter für den Hausgebrauch und ähnliche ortsfeste elektrische Installationen“ ausgearbeiteten gemeinsamen Abänderungen dem Einstufigen Annahmeverfahren zur Annahme als Änderung zur Europäischen Norm unterworfen und von CENELEC 2001-03-01 als Änderung A2 zu EN 60669-2-1:2000 angenommen.

Es gibt keine Änderung A1 zu EN 60669-2-1.

Dieses Schriftstück ist in Verbindung mit EN 60669-1:1999 anzuwenden.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2002-06-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2005-10-01

Anhänge, die als „normativ“ bezeichnet sind, gehören zum Norm-Inhalt.

Anhänge, die als „informativ“ bezeichnet sind, enthalten nur Informationen.

In dieser Norm ist der Anhang AA informativ und die Anhänge B und ZA sind normativ.

Der Anhang ZA wurde von CENELEC hinzugefügt.

### Anerkennungsnotiz

Der Text der Änderung 2:1999 zur Internationalen Norm IEC 60669-2-1:1996 wurde von CENELEC als eine Änderung zur Europäischen Norm mit gemeinsamen Abänderungen angenommen, die im Text durch zwei senkrechte Linien am linken Seitenrand gekennzeichnet sind.

**Inhalt**

	Seite
Vorwort der EN 60669-2-1 .....	2
Vorwort der EN 60669-2-1/A2 .....	2
1 Anwendungsbereich .....	5
2 Normative Verweisungen .....	5
3 Begriffe .....	5
4 Allgemeine Anforderungen .....	7
5 Allgemeines über die Prüfungen .....	7
6 Bemessungswerte .....	8
7 Einteilung .....	8
8 Aufschriften .....	8
9 Abmessungen .....	10
10 Schutz gegen elektrischen Schlag .....	10
11 Schutzleiteranschluss .....	12
12 Klemmen .....	12
13 Aufbau .....	12
14 Mechanismus .....	14
15 Alterungsbeständigkeit, Beständigkeit gegen schädliches Eindringen von Wasser und gegen Feuchte .....	14
16 Isolationswiderstand und Spannungsfestigkeit .....	14
17 Temperaturerhöhung .....	14
18 Schaltvermögen .....	17
19 Bestimmungsgemäßer Betrieb .....	18
20 Mechanische Festigkeit .....	20
21 Wärmebeständigkeit .....	20
22 Schrauben, stromführende Teile und Verbindungen .....	21
23 Kriechstrecken, Luftstrecken und Abstände durch Vergussmasse .....	21
24 Beständigkeit gegen übermäßige Wärme, gegen Feuer sowie Kriechstromfestigkeit von Isolierstoffen .....	21
25 Rostschutz .....	21
26 Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit .....	21
101 Gestörter Betrieb .....	25
102 Bauteile .....	28
Anhang AA (informativ) Beispiele für Typen von elektronischen Schaltern und ihre Funktionen .....	33
Anhang B (normativ) Zusätzliche Anforderungen für Schalter, die Möglichkeiten für die Zugentlastung und Öffnungen für flexible Leitungen haben .....	34
Anhang ZA (normativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen .....	35
Anhang ZB (normativ) Besondere nationale Bedingungen (snc) .....	37